

358 閣行一擺彼條故鄉的路

閣行一擺彼條故鄉的路

Koh kiānn tsit pái hit  
tiâu kòo-hiong ê lōo

自三冬前，

Tsū sann tang tsîng,

阿爸過身了後，

a-pah kuè-sin liáu-āu,

就賭阿母家己一个人，

tō tshun a-bú ka-kī tsit ê  
lâng,

蹠佇庄跤的舊厝。

tuà tī tsng-kha ê kū-tshù.

幾若擺，

Kuí-nā pái,

阮姑情伊來市內做伙蹠，

guán koo-tsiānn i lâi  
tshī-lâi tsò-hué tuà,

較有伴，

khah ū phuānn,

咱嘛才會安心。

lán mā tsiah ē an-sim.

毋過，

M-koh,

逐遍攏無超過一禮拜，

ták piàn lóng bô tshiau-  
kuè tsit lé-pài,

伊就吵欲倒轉去矣。

i tō tshá beh tò-tng--khì  
--ah.

伊若毋是講：

I nā m̄ sī kóng:

我這隻青盲牛，

guá tsit tsiah tshenn-mê-  
gû,

毋捌字母捌墨，

m̄ bat jī m̄ bat bàk,

毋敢出去烏白行，

m̄ kánn tshut-khì oo-péh  
kiānn,

驚予無去。

kiann hōo bô--khì.

厝邊頭尾又閣無熟無似，  
Tshù-pinn-thâu-bué iū-koh  
bô sîk bô sâi,

不時門仔戶仔關牢牢，  
put-sî m̄ng-á hōo-á kuainn  
tiâu-tiâu,

無人通開講，  
bô lâng thang khai-káng,

規工屈咧厝內底，  
kuí kang khut teh tshù  
lâi-té,

袂輸籠仔內的犯人咧，  
bē-su láng-á lâi ê huân-  
lâng --leh,

我蹠袂慣勢啦！  
guá tuà bē kuàn-sì --lah!

伊講的嘛是有理，  
I kóng--ê mā sī ū lí,

幾十冬來一直蹠佇庄跤，  
kuí tsáp tang lâi it-tit  
tuà tī tsng-kha,

佢都市比起來，  
kah too-tshī pí--khí-lâi,

確實較有伴通好話仙。  
khak-sit khah ū phuānn  
thang hó uē-sian.

無就是講：  
Bô tō sī kóng:

放一間厝遐大間，  
pàng tsit king tshù hiah  
tuā king,

空 lo-lo 無人蹠，  
khang-lo-lo bô lâng tuà,

會緊歹去。  
ē kín pháinn--khì.

猶有，  
Iáu-ū,

大廳的神明、公媽，  
tuā-thiann ê sîn-bîng,  
kong-má,

初一、十五，  
tshe-it, tsáp-gōo,

無人燒香點火，  
bô lâng sio-hiunn tiám-  
hué,

按呢袂使得呢！  
án-ne bē-sái-tit --neh!

咱嘛知影伊在來特別信神、敬祖，  
Lán mā tsai-iánn í tsāi-  
lâi tîk-piâ̍t sìn sîn, kîng  
tsóo,

怎敢閣佮伊相諍。  
tsuánn kánn koh kah í sio-  
tsènn.

橫直，  
Huâinn-tit,

無論按怎講，  
bô-lûn án-tsuánn kóng,

伊攏有理由，  
ì lóng ū lí-iû,

咱做人序細的，  
lán tsò lāng sī-sè --ê,

嘛毋敢傷過共勉強。  
mā m̄ kánn siunn kuè kā  
bián-kióng.

不而過，  
Put-jî-kò,

予伊一个八十歲有心臟病的老大人，  
hōo í tsit ê peh-tsáp huè  
ū sim-tsōng-pēnn ê lāu-  
tuā-lāng,

家己佇厝裡，  
ka-kī tī tshù--lí,

閣按怎講，  
koh án-tsuánn kóng,

咱猶是放袂落心。  
lán iáu sī pàng bē lōh  
sim.

所以，  
Sóo-í,

除了搪著歇假，  
tû-liáu tng-tiōh hioh-ká,

倒轉去看伊以外，  
tó-tng-khì khuànn í í-guā,

我攏會固定佇逐工暗頓食飽，  
guá lóng ē kòo-tīng tī tàk  
kang àm-tng tsiáh-pá,

過一暎時仔，  
kuè tsit-khùn-sī-á,

敲電話予伊，  
khà tiān-uē hōo --i,

講幾句仔話，  
kóng kuí-kù-á uē,

確定伊平安無代誌。  
khak-tīng í pīng-an bô  
tāi-tsì.

這個時間，  
Tsit ê sî-kan,

伊攏袂出門，  
i lóng bê tshut-mîg,

準時佇客廳咧等候民視阿凱主播的  
暗時臺語新聞；  
tsún-sî tī keh-thiann teh  
tán-hāu Bîn-sī A-khái tsú-  
pòo ê àm-sī Tâi-gí sin-  
bûn;

繼落去，  
suà--lòh-khì,

閣繼續收看八點檔的臺語連續劇。  
koh kè-siòk siu-khuànn  
peh-tiám-tóng ê Tâi-gí  
liân-siòk-kiók.

彼工，  
Hit kang,

恰平常時仔全款，  
kah pîng-siông-sî-á kâng-  
khuán,

我敲電話轉去，  
guá khà tiān-uē tng--khì,

鉅規晡久，  
giang kui poo kú,

攏無人接。  
lóng bô lāng tsiap.

敢會拄好去便所？  
Kám ē tú-hó khì piān-sóo?

隔連鞭仔閣再敲，  
Keh liām-mi-á koh-tsài  
khà,

全款是無人接。  
kāng-khuán sī bô lāng  
tsiap.

無定出去摒糞埽？  
Bô-tiānn tshut-khì piānn  
pùn-sò?

過半點鐘後閣再敲一擺，  
Kuè puānn tiám-tsing āu  
koh-tsài khà tsit pái,

猶原是無人接！  
iu-guān sī bô lāng tsiap!

哪會這個時陣無佇厝裡？  
Ná ē tsit ê sî-tsūn bô tī  
tshù--lí?

我愈想愈無妥當，  
Guá jú siūnn jú bô thò-  
tòng,

趕緊換敲電話予厝邊的阿月姊，  
kuánn-kín uānn khà tiān-uē  
hōo tshù-pinn ê A-guát-  
tsí,

麻煩伊去阮兜共我探看覓一下。  
mâ-huân i khì guán tau kā  
guá thàm khuànn-māi  
--tsit-ē.

無偌久，  
Bô-guā-kú,

阿月姊隨回電話予我，  
A-guāt-tsí suî huê tiān-uê  
hōo --guá,

伊講：  
i kóng:

恁兜的電火無開，  
lín tau ê tiān-hué bô  
khui,

大門嘛鎖牢咧，  
tuā-m̄ng mā só tiâu --leh,

我咻幾若聲，  
guá hiu kuí-nā siann,

攏無人來開門，  
lóng bô lāng lâi khui-m̄ng,

嘛無人咧應聲。  
mā bô lāng teh ìn-siann.

今害啦！  
Tann hāi --lah!

敢會出代誌矣？  
Kám ē tshut tāi-tsì --ah?

普通時，  
Phóo-thong-sî,

阿母攏連續劇看煞，  
a-bú lóng liân-siòk-kiók  
khuànn suah,

差不多十點彼个跤兜，  
tsha-put-to tsáp tiám hit  
ê kha-tau,

才會關火、鎖門去睏，  
tsiah ē kuainn hué, só m̄ng  
khì khùn,

這時猶未七點咧，  
tsit-sî iáu-buē tshit tiám  
--leh,

哪會無聲無說無看見人？  
ná ē bô-siann-bô-sueh bô  
khuànn-kìnn lāng?

敢是人無爽快先去睏，  
Kám sî lāng bô sóng-khuài  
sing khì khùn,

抑是根本無佇厝裡？  
iáh-sî kìn-pún bô tī  
tshù--lí?

我雄雄想起舊年過年前，  
Guá hiông-hiông siūnn-khí  
kū-nî kuè-nî tsîng,

阿母因為無閒咧款物件，  
a-bú in-uī bô-îng teh  
khuán mih-kiānn,

清房間，  
tshing pâng-king,

過度操勞，  
kuè-tōo tshau-lô,

血壓夯傷懸、心臟無爽快，  
hueh-ap giâ siunn kuân,  
sim-tsōng bô sōng-khuài,

半暝送去病院掛急診的往事.....  
puànn-mê sàng khi pēnn-īnn  
kuà kip-tsín ê óng-sū...

我一路駛車對臺南市內拚轉去到庄  
跤舊厝。  
Guá tsit-lōo sái-tshia uì  
Tâi-lâm tshī-lāi piànn  
tng-khì kàu tsng-kha kū-  
tshù.

來到巷仔口，  
Lāi kàu hāng-á-kháu,

遠遠看著厝內客廳的電火光光，  
hng-hng khuànn-tiòh tshù-  
lāi kheh-thiann ê tiān-hué  
kng-kng,

心肝頭才放輕鬆。  
sim-kuann-thâu tsiah pàng  
khin-sang.

原來，  
Guân-lāi,

今仔日中晝食飯飽，  
kin-á-jit tiang-tàu tsiah  
png pá,

阿母敲電話去予阮三姑，  
a-bú khà tiān-uē khi hōo  
guán sann koo,

招伊年底廟裡王爺公做醮，  
tsio i nî-té biō--lí ông-  
iâ-kong tsò-tsiò,

愛會記得倒轉來看鬧熱。  
ài ē-kì-tit tò-tng--lāi  
khuànn lāu-jiat.

聽表兄阿宗仔講才知影，  
Thiann piáu-hiann A-  
tsong--á kóng tsiah tsai-  
iánn,

三姑幾工前，  
sann koo kuí kang tsing,

無細膩佇浴間仔跋跋倒，  
bô-sè-jī tī ík-king-á  
puah-puah--tó,

腰脊骨去予斷斷去，  
io-tsiah-kut khi hōo tng-  
tng--khì,

現此時人送去佇奇美咧入院。  
hiān-tshú-sī lāng sàng khi  
tī Kī-bí teh jip-īnn.

本來想講，  
Pún-lâi siūnn-kóng,

等我若歇睏轉來，  
tán guá nā hioh-khùn tng--  
lâi,

才載伊去共看一下。  
tsiah tsài i khi kā khuànn  
--tsit-ē.

後來，  
Au--lâi,

愈想愈袂放心，  
jú siūnn jú bē hòng-sim,

毋才臨時臨要吩咐表兄，  
m̄-tsiah lîm-sî-lîm-iàu  
huan-hù piáu-hiann,

若有欲去照顧三姑，  
nā ū beh khi tsiàu-kòo  
sann koo,

才順路幹入來載伊做伙去病院。  
tsiah sūn-lōo uat--jíp-lâi  
tsài i tsò-hué khi pēnn-  
inn.

一時趕狂，  
Tsit-sî kuánn-kông,

煞袂記咧先共我講一聲，  
suah bē kì leh sing kā guá  
kóng tsit siann,

害我加走一逝路。  
hāi guá ke tsáu tsit tsuā  
lōo.